

第一章 综论

我们知道，外语教学实际上包括两部分，即教师教和学生学。过去的外语教学研究只注意“教”，只在“教”字上下功夫，而对学生怎样学的问题研究不够。然而到了本世纪 70 年代后，由于心理学、语言学等学科研究的不断深入和发展，这种状况才有所改变。人们开始认识到，学生的学习效果是受教与学两大因素制约的，而“学”比“教”又显得更为重要了。于是人们的研究重点从“教什么”、“怎样教”的问题转向了“学什么”、“怎样学”的问题上来了。

外语学习是一个复杂的综合体，它主要包括以下几个内容：

(1) 谁学。即学习者是谁，是成年人，还是未成年人；是在校学生，还是在职人员；是跟班听课的学习者，还是纯粹的自学者等。

(2) 学什么。这包括两层意思，一是学习什么语言，是外语，是第二语言，还是其他语言。二是学习这门语言中的什么内容，是学听说，还是学读写；是只学语言知识，还是与目的语所处的文化、社会风俗等知识一起学习。

(3) 为什么学。也就是学习者的学习动机是什么，是主动学，还是被动学；是作为一门学校必修课来学，还是为了将来把外语作为一种工具找一份好工作而学；是应付学校的过关

考试，还是为参加各种证书考试或出国考试等。

(4) 怎样学。即在各个学习过程中，应该采取什么样的学习方法，或学习策略。这正是本书所要讨论的内容。

上述 4 个方面的内容实际上是一个问题的不同方面，是外语学习这个综合体的 4 个组成部分。这 4 个部分是相互联系、相互依存的，是不可分割的一个整体。对于“谁学”的问题，本书主要面向在校学生及英语自学者（为体现本书宗旨，我们尽量使用“学习者”一词，但有时为了突出在校学生，我们也使用“学生”一语）；对于学什么的问题，本书在论及各种学习策略时都会涉及到。

本章着重从理论的角度介绍一下学习动机及学习策略，然后笔者结合自己的学习及教学经验、体会，谈谈几种行之有效的学习方法。其他章节则从听、说、读、写 4 种基本技能方面谈学习策略问题。

一、学习动机 (Motivation)

心理学家认为，动机是指推动人们进行某种活动的内在动因 (internal drive) 或动力，它是一种内在的心理倾向，人类任何有意识的活动都是在一定动机的驱动下进行的。比如，商店购物、公司求职等即是在购物动机、求职动机的驱动下完成的。

外语学习动机是指驱使学习者学习外语的各种目标或目的的总和，它以学习者的意向、愿望和兴趣等不同形式表现出来，在语言学习的过程中起着重要的作用。

外语学习动机一般分为两种，即内在动机 (intrinsic motivation) 和外在动机 (extrinsic motivation)。内在动机主要指由学

习者内在的需要而引发的动机。在外语学习中，学习者如果意识到学习外语的重要性，对外语学习产生浓厚的兴趣，那么就能激发他们的主动性和积极性，提高学习效率。这种动力来自学习者内部的需要，属于内在动机。外在动机是指学习者由于确立了外语学习的最终目标而产生的一种学习兴趣或动力。

加拿大语言学家 Gardner 和 Lambert 将外语学习的外在动机又分为两类，即一体化动机 (integrative motivation) 和工具性动机 (instrumental motivation)。另外，还有一类动机叫做任务性动机 (task motivation)。

1. 一体化动机

一体化动机是指学习者由于受到目的语社会文化的吸引因而希望成为该社团的一员所产生的学习目的语的动机。持有这种动机的学习者往往对目的语社会的政治经济、历史文化及风俗习惯等怀有极大的兴趣，他们学习目的语的目标是为了能够进入该社会去生活、工作或学习。另外还有一些持有该动机的学习者学习目的语只是想通过阅读等渠道来对目的语文化作更深入的了解。

2. 工具性动机

工具性动机是指学习者学习目的语的目的是把它作为一种工具以求得一份好工作或得到职位的升迁等。

持有工具性动机的学习者可大致分为以下几类：

(1) EOP 学习者

EOP (English for Occupational Purposes) 型学习者，学习英语的目的是为了在工作中使用。如导航员学习英语的目的主要是用于指挥空中交通；商人学习英语是为了与国外进行贸易活动；饭店服务员学习英语是为了更好地为客人服务。

(2) EAP 学习者

EAP (English for Academic Purposes) 型学习者学习英语的目的是为了到国外学习、深造或进行学术交流等。

(3) EST 学习者

EST (English for Science and Technology) 型学习者学习英语的目的是为了阅读科技文献、了解最新科技动态等。

3. 任务性动机

任务性动机是指学习者在学习外语过程中完成一项学习活动的兴趣或愿望。

很大部分学习者学习英语是因为它是学校教学大纲的一部分，是一门必修课。学习者为了取得好的考试成绩，或顺利地完成任务，或为了在课堂上表现出色，往往能够产生一种完成某项学习活动的动力。

学习动机直接关系到学习者的学习效果，不同的学习动机会给学习者带来不同的学习效果。

Gardner 和 Lambert 在讲到一体化动机和工具性动机时曾断言，一体化动机强的学习者比持有工具性动机的学习者学习成功的机会更大。然而我们认为，工具性动机强的学习者其成功的机会也是很大的。另外，持有任务性动机的学习者，虽然其学习动机只是一种短期性的，但是，这种短期性动机往往会给学习者带来一种成就感，而这种成就感势必会使学习者对英语学习产生浓厚的兴趣。这种兴趣或成就感将无疑会给学习者增添极大的信心。这种信心可能会使学习者产生一种将来去实际运用英语的动机。这样，任务性动机就转化成了一体化或工具性动机。因此我们说，无论学习者持有哪种动机，其成功的可能性都是很大的。

二、学习策略

策略指学习、思维等方面的程序，这些程序是学习者或思维者达到自己的目的的办法。在语言学习中，策略可分为交际策略和学习策略。

（一）交际策略（Communication Strategy）

交际策略一词是由英国语言学家 Selinker 最先提出的，它是心理语言学上的一个术语，是指当人们由于缺乏必要的语言知识而遇到表达困难时所采用的一些补充手段，以弥补语言知识上的不足，从而最终实现交际目的。

英国语言学家 R. Ellis 在给“交际策略”下定义时提出两个关键性的概念，一是交际策略是人们有意识地去使用的，二是：交际策略的目的是解决具体交际问题。

EFL 学生在运用所学语言知识时不可避免地要遇到这种交际上的障碍，这时我们不妨来学习一些交际策略，以弥补我们语言上的不足。

交际策略大致可分两大类：回避性策略（Reduction Strategy）和成就性策略。前者是指学习者在运用目的语进行交际而出现障碍时，可采用回避的办法绕过所不会运用的语言知识，这样，运用者可能丢失部分原定要传递的信息，例如，如果学习者想表达“我喜欢打网球”这一概念，但不知“网球”用英语怎么说，于是本来想说的“ I like to play tennis.”被讲话者改成了“ I do sport. (我搞体育活动)”这样原要表达的信息被减掉很多。后者是指讲话者在遇到此类问题时不是回避不谈，是想办法采取各种措施来弥补这种不足。例如，讲话者想表达用吸尘器打扫房间这一信息，但不知吸尘器用英语怎么说，这

时可采用释义的办法把“吸尘器”这一概念表达清楚:I clean my house with a... something that sucks in air.

因此,在学习过程中,学些交际策略无论是对课堂上的模拟交际或对实际生活中的实际交际都是大有裨益的。在本书各章节中我们很多地方都讲到了这种交际策略,读者在阅读有关章节时应注意这一问题。

(二) 学习策略 (Learning Strategy)

学习策略是指语言学习者摸索单词、语法规则和其他语言项目的含义和用法的方法。

在语言学习过程中,人们常用的学习策略很多,如概括 (Generalization)、推理 (Inference)、启发 (Heuristics)、假设检验 (Hypothesis testing)、过度推广 (Overgeneralization)、简写 (Simplification)、回避 (Avoidance) 等等。

英国语言学家 Rebecca L. Oxford 在 *Language Learning Strategies* 一书中对语言学习策略进行了全面、系统的分类和论述。按他的划分,语言学习策略可分两类、6组、19套、62项。其具体分类如下:

1. 直接策略 (Direct Strategies)

(1) 记忆策略 (Memory Strategies)

- ① Creating mental linkages
 - a. Grouping
 - b. Associating/elaborating
 - c. Placing new words into a context
- ② Applying images and sounds
 - a. Using imagery
 - b. Semantic mapping
 - c. Using keywords

- d. Representing sounds in memory
- ③ Reviewing well
 - a. Structured reviewing
- ④ Employing action
 - a. Using physical response or sensation
 - b. Using mechanical techniques
- (2) 认知策略 (Cognitive Strategies)
 - ① Practicing
 - a. Repeating
 - b. Formally practicing with sounds and systems
 - ② Receiving and sending messages
 - a. Getting the idea quickly
 - b. Using resources for receiving
 - ③ Analysing and reasoning
 - a. Reasoning deductively
 - b. Analyzing expressions
 - c. Analyzing contrastively (across languages)
 - d. Translating
 - e. Transferring
 - ④ Creating structure for input and output
 - a. Taking notes
 - b. Summarizing
 - c. Highlighting
- (3) 补偿策略 (Compensation Strategies)
 - ① Guessing intelligently
 - a. Using linguistic clues
 - b. Using other clues

- ② Overcoming limitations in speaking and writing.
 - a. Switching to the mother tongue
 - b. Getting help
 - c. Using mime or gesture
 - d. Avoiding communication partially or totally
 - e. Selecting the topic
 - f. Adjusting or approximating the message
 - g. Coining words
 - h. Using a circumlocution or synonym

2. 间接策略 (Indirect Strategies)

(1) 超认知策略 (Metacognitive Strategies)

- ① Centering your learning
 - a. Overviewing and linking with already known material
 - b. Paying attention
 - c. Delaying speech production to focus on listening
- ② Arranging and planning your learning
 - a. Finding out about language learning
 - b. Organizing
 - c. Setting goals and objectives
 - d. Identifying the purpose of a language task (purposeful listening/reading/speaking/writing)
 - e. Planning for a language task
 - f. Seeking practice opportunities
- ③ Evaluating your learning
 - a. Self-monitoring
 - b. Self-evaluating

(2) 情感策略 (Affective Strategies)

- ① Lowering your anxiety
 - a. Using progressive relaxation, deep breathing, or meditation
 - b. Using music
 - c. Using laughter
- ② Encouraging yourself
 - a. Making positive statements
 - b. Taking risks wisely
 - c. Rewarding yourself
- ③ Taking your emotional temperature
 - a. Listening to your body
 - b. Using a checklist
 - c. Writing a language learning diary
 - d. Discussing your feelings with someone else
- (3) 社会策略 (Social Strategies)
 - ① Asking questions
 - a. Asking for clarification or verification
 - b. Asking for correction
 - ② Cooperating with others
 - a. Cooperating with peers
 - b. Cooperating with proficient users of the new language
 - ③ Emphathizing with others
 - a. Developing cultural understanding
 - b. Becoming aware of others' thoughts and feelings

Oxford 对于学习策略的划分较为全面、详尽。这些策略适用于一切语言学习，既适合于母语学习，又适合于外语或第二语言的学习。实际上，Oxford 对于策略的归纳和划分较好地回

答了我们在本章开头所提出的几个主要问题。这些学习策略囊括了语言学习的各个方面，从心理和情感因素，到语言知识和语言技能，再到社会文化等方面。其中大部分策略都是我们在日常学习中曾经使用或正在使用的，有些是有意识的，有些是无意识的。本书从听、说、读、写四方面对各种学习策略进行分析和运用。

三、学习经验

学习外语难，这是广大外语学习者的共同反应。有的知难而进，有的则望而却步。后者当然不好，而对于前者来说，只有不畏艰难的勇气还不够。我们身边不乏刻苦用功之士，然而成绩却是平平。究其原因，大多因缺乏有效的学习方法而致。因此，我们需要从学习方法或技巧上多下功夫。

为此，笔者结合自己的学习及教学经验，向广大英语爱好者介绍几种较为有效的学习方法。

（一）坚持朗读

大多数外语教师都反复强调朗读的重要性。1992年，有人在美国的华盛顿州对从事成年人阅读教学的ESL教师进行了一次调查。这项调查的结果显示，有80%的教师经常要求学生在课堂上朗读，而且他们大多数还认为，朗读对各种水平的ESL学生都有帮助。朗读的作用主要表现在：能够增加口语词汇，能够培养学生对语音的认识，能够帮助划分族群，能够培养学生的自信心等等。

但是，学生对此反应大不相同。部分人认为，朗读太乏味，太浪费时间。然而，大多数人则能意识到朗读的重要性。不过，真正能坚持朗读的人却是寥寥无几。

我们认为，只有持之以恒，才能见到成效。在这里，笔者举两个例子来说明这个问题。一是，笔者上大学时，曾亲眼目睹了高年级同学刻苦朗读的情景。每天清晨，总能在校园的各个僻静的角落里看到他们捧书朗读。其结果是，他们中的绝大多数口语都非常好；二是，笔者个人对朗读的重要性有着切身的体会。在读大学时，由于受到高年级同学的影响，每天坚持朗读。到了高年级以后，大多数同学都逐渐对朗读失去了兴趣，而我个人仍然坚持朗读。虽然所学的课文较长、较难，但是期末考试时，根本用不着像其他同学那样搞突击复习，因为，朗读的多了，对每篇课文都已相当熟悉。当然，考试成绩也常常是在前几名。

朗读的作用可以归纳为如下几点：

(1) 便于记忆词汇。每天坚持朗读，对所学的词汇反复接触，这样便能提高对词汇的熟练程度。

(2) 增强语感。有些材料，读得熟了，尤其是能达到背诵的程度，很多词组、句子便能脱口而出。

(3) 提高理解能力。虽然朗读时间长了，总是感觉大脑处于被动状态，而实际上我们的大脑总是在下意识地不停地进行理解和思考，不停地在问着“为什么”。所以，坚持朗读，既便于我们对整个材料从宏观上进行理解，又便于从句子的层次上进行理解。

(4) 便于纠正语音、语调。通过朗读，可以发现许多语音、语调方面的问题。遇到这些问题时，可以借助于词典或其他手段来解决。

(二) 加强精读课的学习

前几年，外语教学界对大学阶段精读课的争论相当激烈。尤其是在交际教学法传入我国后，争论最为激烈，总的来说是

“贬”大于“褒”。有些激进者甚至主张取消这门课，例如，曾在华中农大任教的 Ian Cotton 将精读课列有下列“罪状”：

(1) 教师浪费过多的时间备课。

(2) 教师之间互不通气，缺乏相互交流。教师一下课，就匆匆赶回家备下一次的课。

(3) 教师内部有了分别。一些较年轻、缺乏教学经验的老师不得上精读课，只能上一些听、说之类的课。

(4) 教师的教学方法僵化、无创新。

(5) 教师对课文中的词汇把握不够，不知道哪些应该精讲、细讲。他们往往选择一些难词、偏词去讲，而不是选择那些对学生有用的词汇。

(6) 课堂上，“教师中心化”现象突出。

(7) 使学生产生了一种被动、机械的学习方式。他们习惯于教师提问，习惯于听老师讲，自己记笔记。

(8) 学生学不到任何阅读技巧。

(9) 听力方面，学生不是听意义、听内容，而是监听字词。

基于上述几点，他主张中国的精读课应该取消。

Ian Cotton 所言，的确反映了我们精读教学中所存在的弊端，但其积极作用却被完全忽视了，并且，他似乎对中国的情况缺乏足够的了解。另外，近几年来，我国精读课教学有了很大的发展和提高，对此他也缺乏足够的认识。

近年来，我国的精读课不但没有被取消，反而又有所加强。这一事实本身不正说明了该课程的积极性和必要性吗？张德禄教授曾在一篇谈治学经验的文章中说过，学习语言学时，在资料缺乏的情况下，可把现有的资料选来几本精读。笔者非常赞同他的这种主张和做法。事实上，笔者本人也从精读中受益匪浅。考大学时，由于报考的是英语专业，所以，在英语上下

功夫相当大。记得当时学习用的材料比较少 除了教材以外 其他只有一本薄冰所编著的《英语语法手册》。除了把教材上的课文和练习背熟、吃透外，就是反复看这本语法书。结果是，英语语法掌握得比较好 到大学以后 至少是吃了几年的老本 这一切当然都得益于“精读”。

当然，强调精读的重要性，并不意味着忽视泛读课的学习。我们应该学会两条腿走路，这就要求我们精、泛结合。

（三）正确使用工具书

无论是在学习还是在使用外语阶段，恐怕没有谁能离得开工具书 此处主要指各种词典，记得一位老先生在给我们研究生上课时说，他虽然搞了一辈子的英汉互译，但每时每刻仍然离不开词典。著名语言学家王宗炎教授也曾经说：“我是从事教学、写作和翻译的人 词典之于我 几乎犹如空气和水一样 不可须臾或离。”语言大家们都是这样 何况我们这些正在学习中的学生？

词典的作用既已肯定，那么，剩下的问题就是，学习中应该选择什么样的词典，选择好词典后，又该怎样使用。这些问题看似简单，可做起来，并不是人人都能做得好的。

1. 词典的分类

从编写词典所使用的语言来分，词典一般分为单语词典和双语词典两种。从词典的使用目的来分，词典可分为学习型词典和参考型词典。另外，根据词典的服务对象不同，词典又可分为操本族语者使用的词典和外语学习者所使用的词典。作为学生，我们所使用的一般为学习型的单语或双语词典。

英语学习者所使用的单语词典即是用英语编写的英语词典，也就是“英—英”词典。大学阶段使用的较有影响的英语词典主要有《Longman Dictionary of Contemporary English》，

《Collins English Learners' Dictionary》，《Collins COBUILD English Language Dictionary》，《Random House Dictionary of the English Language》，《Oxford Advanced Learner's Dictionary of the Current English》，《Longman Active Study Dictionary of English》等等。我们所使用的双语词典即“英—汉”词典和“汉—英”词典。较有影响的有：上海译文出版社出版的《新英汉词典》、《英汉大词典》商务印书馆出版的由吴景荣主编的《汉英词典》外语教学与研究出版社出版的《现代汉英词典》等等。

2. 词典的选用

学生使用词典，可参考下列标准：

首先应选择适合自己水平的词典。我们习惯上把英语学习者分为初级、中级和高级。初级学生可选用小型词典。这种词典词汇量一般在 300 左右，以基本词汇为主，且多为双语词典，即“英汉”词典。其特点为：有音标标示；提供简单的汉语释义；有的配有少量例句，供学生参考；习语、搭配及合成词的数量不多。中学生或其他初级英语学习者可使用这种词典。

大学基础阶段的学生可选用中型词典。以选用“英—汉”词典为宜，因为这时使用“英—英”词典恐怕难度还相当大。这种词典可选用前面所提到的《新英汉词典》。该词典的收词包括基本词汇、科技词汇、外来语、人名、地名、缩略语等等，包括部分派生词、合成词，共计 8 万多条。该词典采用国际标准音标注音，以满足学生正音之用。其另一特色为，该词典还收入了一些常用的搭配、谚语、习语等。

为给高年级阶段使用单语词典即“英—英”词典打下基础，在基础阶段亦可选用英汉双解的英语词典。较受学生欢迎的如香港出版的《现代高级英汉双解词典》。这部词典收词约 2 万个。

从收词范围看，主要收入有 20 世纪用于英美等国的当代英语词汇，同时亦收入了部分俚语、口语、外来语词汇。这部词典的主要特征有：1) 定义简明，适合中级英语水平学生使用；2) 采用英汉两种语言释义，这样学生可以先锻炼着看英语释义，待遇到问题时，再参考相应的汉语释义；3) 举例说明较详细。但该词典也有不尽如人意之处，如出版时间较早、汉字采用繁体字，学生用起来多少感到有些不方便。

目前，海内外相继出版了一批较好的英汉双解词典。例如，上海译文出版社和朗文出版（远东）有限公司联合推出了《朗文英汉双解活用词典》；现代出版社出版了《朗文英汉双解词典》(Longman Contemporary English-Chinese Dictionary)。这两部词典，目前颇受大学生的青睐。

高级英语学习阶段，学生最好选用“英—英”词典。这不仅有助于培养语感而且也能够锻炼英语思维能力。同时“英—英”词典往往比《英汉词典》能更好地区分同义词或近义词。例如，pretty 一词，《新英汉词典》所给的解释为“漂亮的”、“美的”等而这些字眼在汉语中太具普遍意义了因此对于精确地选词没有多少帮助。但对照一下 Longman Group Limited 1983 年出版的 Longman Active Study Dictionary of English (《朗曼英语活用词典》)，或许我们得到的信息更多：

pretty *adj* (esp. of a woman, a child or a small fine thing) pleasing or nice to look at, listen to, etc. ; charming but not beautiful or grand;

在前面所提及的“英—英”词典中，朗曼公司 1978 年版的 Longman Dictionary of Contemporary English 具有极为突出的特色：

(1) 本词典是为英语为第二外语或外语者所编写的学习词

典 ；

(2) 作为学习词典，着重讲解词的用法，如同义词的区分等 ；

(3) 该词典的编写语言非常简明。其释义所用的词汇的依据是 M. 韦斯特 Michael West) 的《2000 英语常用词表》(A General Service List of English Words)。

更具特色的一部“英—英”词典是 1987 年英国柯林斯出版公司出版的由伯明翰大学英语系编写的 Collins COBUILD English Language Dictionary。该词典是为 EFL/ESL 学生所编写的一部英语单语词典。与其他词典相比，其主要特点为：

(1) 例句出自人们所实际使用的自然语言材料，改变了以往为需要而“造句”的做法，使得每个例句都有根有据；

(2) 词的口语体或书面体等语体特征都做了标示；

(3) 词的释义也一改传统的“下定义”的做法，而采用“句子说明”的方法。以 hug 一词为例，该词典与 Longman 词典的释义分列如下：

hug ... 1. When you *hug* someone, you put your arms around them and hold them tightly because you like them or are pleased to see them. (COBUILD)

hug ... to hold (someone) tightly in the arms (Longman)
与 COBUILD 相比，Longman 词典所给的信息要少得多。

这就在一定程度上影响了人们对词汇“准确性”的把握而与各种“英汉”词典相比，则更能显示其特点。例如，对于 lean 一词的释义，“英汉”词典基本上都是“(人或畜)瘦的”，再无其他信息。然而从 Collins COBUILD English Language Dictionary 上，我们所得到的信息要多得多：

lean ... 4. Someone who is *lean* is very thin but looks

strong and healthy; used showing approval.

(四) 注重语言的交际作用

学习外语,我们不应把目光只局限于句子的层次上,因为有些句子单从字面上理解意思不够明确甚至令人费解。例如:

A: Did you go to the beach yesterday?

B: It was too hot.

从字面上看,B的回答似乎是答非所问。读者看到这里,很可能会不明白,B为什么这样回答。但是与B处于同一交际背景中的A对B的回答却是满意的。在没有其他上下文的情况下,我们可以把B的回答作如下几种解释:

- (1) 昨天太热了,我当然去海滨游泳了。
- (2) 昨天太热了,乘公共汽车去海滨的人一定很多,所以我没去。
- (3) 昨天太热,海边上的人一定很多,你知道我不太喜欢热闹,所以我当然没有去了。

至于是哪一种回答,A和B都是很清楚的。

上例实际上阐述了语言学中的一个较新的分支——语用学所研究的某个方面。虽然“语用学”这个字眼对于普通英语学习者来说可能相当陌生,甚至有些让人望而生畏。实际上,语用学上的东西我们经常接触到,当然,这种接触往往是无意识的。但是,有意识地学点语用学知识,对提高英语的应用水平是大有裨益的。从传递信息的角度来说,讲话者所要真正传递的信息实际上并不在句子的表面,而是隐藏在句子的深层。例如,在家里,丈夫对妻子说, *It's raining outside.* (外面下雨了)妻子回答说, *I'm in the bathroom.* (我在洗澡)有了语用学知识的点拨,你可能马上会理解“妻子”的回答:我在洗澡,